

Curriculum vitae de Natalia GAMALOVA

Professeur des universités, 13^e section du Conseil National des Universités, Langues et littératures slaves

Établissement d'affectation et équipe de recherche de rattachement : Département d'études slaves, Faculté des Langues, université Jean Moulin Lyon 3 ; membre du Centre d'Études Linguistiques – Corpus, Discours et Sociétés ; directeur-adjoint du CEL depuis 2018.

Principales responsabilités pédagogiques et administratives à ce jour :

Responsable du département d'études slaves, depuis juin 2021

Directeur de la revue annuelle *Modernités russes*, depuis 2016

Coordinateur académique pour la zone Russie, Europe Centrale et Orientale au sein du Service des Relations Internationales de l'université Lyon 3, depuis 2012

Membre permanent de la commission de sélection et d'évaluation des projets « UE libre engagement étudiant », depuis 2017

Co-responsable de la préparation à l'agrégation externe et interne de russe, depuis 2015

Tuteur pédagogique des étudiants en mobilité en Russie et au Kazakhstan, depuis 2006

Professeur-évaluateur et professeur référent des candidats de Lyon 3 à un poste d'assistant CIEP de langue en Russie, depuis 2016

Habilitation et doctorat :

2014 Habilitée à diriger des recherches. Mémoire de synthèse, *Une herméneutique du commentaire*

2003 Lauréat du Prix de Meilleure Thèse 2002 dans le domaine des Lettres de l'université Lyon 3

2001-2002 Thèse de Doctorat Nouveau régime : « Les essais critiques du poète I. F. Annenskij dans le contexte de la littérature russe et européenne à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle », préparée sous la direction de Monsieur le Professeur Jean-Claude LANGE. Mention « Très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité »

Bibliographie sélective

Livres :

Les tragédies antiques d'Innokentij Annenskij et ses traductions d'Euripide en russe. Coll. Specimina Slavica Lugdunensia VII. Université Lyon 3, CESAL, 2015. — 362 p.

La littérature comme lieu de rencontre : I. Annenskij, poète et critique. Lyon, Université Lyon 3, 2005. — 336 p. Version revue, corrigée et complétée de la thèse de Doctorat.

Articles parus dans des revues à comité de lecture et chapitres publiés dans des ouvrages collectifs (choix) :

« Иннокентий Анненский : облик поэта » [Innokentij Annenskij : le physique du poète] / *Русская литература*, № 4, 2021, с. 118-139.

- « Directoire Empire fashion: Its origins and “life” in the receiving literary cultures of France and Russia » / *Russian Literature*, vol. 124, August-September 2021, p. 21-51, <https://doi.org/10.1016/j.ruslit.2021.08.001>.
- « Осип Мандельштам во французских антологиях русской поэзии (1925–1970) » [Osip Mandelstam dans les anthologies françaises de la poésie russe] / *Literatūra*, 2020, vol. 62(2); DOI: 10.15388/Litera.2020.2.5.
- Дискурс моды в светской повести («Княжна Мими» и «Княжна Зизи» В. Ф. Одоевского) [Le discours de la mode dans la nouvelle mondaine (*La princesse Zénaïde* et *La Princesse Marie* de V. F. Odoevskij)]. In : *Русская литература и философия : от романтизма к XX веку. К 150-летию со дня смерти В. Ф. Одоевского* [*La littérature et la philosophie russes : du romantisme au XXe siècle. Le 150^e anniversaire de la mort de V. F. Odoevskij*]. Под ред. Е. А. Тахо-Годи. Институт мировой литературы им. А. М. Горького, Российская Академия Наук. Москва, Водолей, 2019, p. 115-126.
- « Passages intraduits dans la prose critique d’Annenskij ». / *Traduire la poésie*. Modernités russes, n° 17, 2018, p. 87-99.
- « L’Impossible d’Annenskij et L’Irréparable d’Al’ving ». / *Mélanges offerts à Jean-Claude Lanne*, Modernités russes : *Paroles étranges*, n° hors série, 2017, p. 87-102.
- « L’angoisse chez un poète symboliste : de l’arythmie cardiaque à l’harmonie avec le monde ». In : *L’expérience de l’angoisse dans les symbolismes européens*. L. Jurgenson, R. Neginsky, M. Segrestin (ed.). *Cambridge Scholars Publishing*, 2018, p. 146-161.
- « Créatures antiques: immortelles, mortes et ressuscitées (la Méduse d’Alexandre Kondratiev) ». In : *Revenants, monstres et autres créatures autres. Métamorphoses du fantastique dans les littératures slaves*. Coll. *Studia Slavica Lausannensia*. Moscou, OGI, 2018, p. 125-154.
- « Обоснованная и необоснованная тоска в переводах Анненского » (La tristesse justifiée et injustifiée dans les traductions d’Annenskij). In : *Иннокентий Анненский (1855-1909) : жизнь, творчество, эпоха (к 160-летию со дня рождения)* (*Innokentij Annenskij : vie, œuvre, époque (pour la 160^e anniversaire)*). Sous la dir. de G. Petrova. Moscou, Azboukovnik. 2016, p. 197-208.
- « Coloured Lighting in the Poetry of Innokentij Annenskij ». In : *Light and Obscurity in Symbolism*. Edited by R. Neginsky & D. Cibelli. *Cambridge Scholars Publishing*. 2016, p. 348-370.
- « Le cas Valentin Krivič ». / *Russian Literature*, Amsterdam, LXXIII-III, April 2013, p. 353-377.
- « Hamlet de Florenski ». In : *Pavel Florenski et l’Europe*. Sous la direction de Florence Corrado-Kazanski. MSHA, 2013, p. 301-317.
- « Достоевский — субъект и объект критики Анненского » (Dostoevskij en tant que sujet et objet de la critique d’Annenskij). In : *Достоевский и культура Серебряного века : традиции, трактовки, трансформации* (*Dostoevskij et la culture de l’Âge d’argent : traditions, interprétations, transformations*). Отв. ред. А. А. Тахо-Годи, Е. А. Тахо-Годи. М., Водолей, 2013, p. 165-180.
- « L’enseignement du grec en Russie après 1917 ». / *Connaissance hellénique*, ὁ λύχνος, n° 133, mis en ligne le 28 novembre 2012, <http://ch.hypotheses.org/80>
- « Antiquité classique : à prendre ou à laisser » / *La Revue russe : La Fabrique du « soviétique » dans les arts et la culture*. [1^{er} éd.] *Construire / Déconstruire l’homme nouveau (avant 1953)*. Sous la dir. de M.-Ch. Autant-Mathieu et C. Vaissié. Paris, Centre d’études slaves, 2012, p. 39-48.
- « Mon verre n’est pas grand, mais je bois dans mon verre... ». In : *Le tien e(s)t le mien : Échanges culturels et linguistiques entre les mondes slave et germanique*. Sous la dir. de C. Teissier et Ch. Zaremba. Presse universitaire de Provence, 2012, p. 205-216.
- « Spectacles en plein air : Petrograd et Athènes » / *La Révolution mise en scène*. Sous la dir. de Christiane Page et Cécile Vaissié. Presses universitaires de Rennes, 2012, p. 147-158.
- « Некоторые особенности поэтики Анненского, связанные с классической филологией » (Certaines

- particularités de la poétique d'Annenskij liées aux lettres classiques). In : « *Как в прошлом грядущее зреет...* ». *Полувекковая парадигма поэтики Серебряного века* (« *Voir le futur mûrir au sein du passé...* ». *Un paradigme semiséculaire de la poétique de l'Âge d'argent*). Москва, Азбуковник, 2012, p. 23-45.
- « Имя собственное в творчестве Анненского » (Le nom propre dans l'œuvre d'Annenskij). In : *Некалендарный XX век* (*Le vingtième siècle non calendaire*). Москва, Азбуковник, 2011, p. 140-156.
- « Étude introductive » / *Modernités russes*, n° 12, *Renaissance dans la culture russe : modèle et utopie*. CESAL-Lyon 3, 2011, p. 9-46.
- « L'enseignement classique en Russie : le XIX^e siècle » / *Connaissance hellénique*, ὁ Λύχνος. Revue trimestrielle de culture grecque, n° 129, octobre 2011, p. 53-65.
- « Les Antiquités grecques en Russie : quelques remarques » / *Connaissance hellénique*, ὁ Λύχνος. Revue trimestrielle de culture grecque, n° 127, avril 2011, p. 66-80.
- « Hélène et ses masques : Annenskij auteur des postfaces d'Euripide » / *Modernités russes : L'unité sémantique de l'Âge d'argent*, n° 11, 2010, p. 221-238.
- « La "lenteur" dans la poésie de Mandel'stam » / *Modernités russes : Le temps dans la poétique acméiste*, n° 10, Lyon, 2010, p. 53-70.
- « Le jeu d'acteur et le JE lyrique » / *Chroniques Slaves*, n°5 : *Le XXe siècle revisité*. Grenoble 3-CESC, ELLUG, 2009, p. 73-84.
- « Прецеденты зауми : Колокольчики Анненского » (Les antécédents de la zaum' : *Les Clochettes* d'Annenskij) / *Modernités russes : Velimir Xlebnikov, poète futurien*, n° 8, Lyon, 2009, p. 207-220.
- « La critique littéraire de Remy de Gourmont en Russie » / *Les Cahiers, I. Actualité de Remy de Gourmont*, MMVIII, p. 347-359.

Comptes rendus :

- Альберт Байбурин [Albert Baïbourine], *Советский паспорт. История — структура — практики* [Le passeport soviétique. Histoire — structure — pratiques]. Санкт-Петербург, Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2017. — 488 с. [16] / *Modernités russes*, n° 19, 2020.
- Русская литература за рубежом: перевод как восприятие и восприятие перевода*. [Littérature russe à l'étranger : traduction comme perception et la perception de la traduction] Ред. С. А. Колосов, Е. М. Масленникова, М. В. Оборина, Ю. А. Львова, И. А. Самохина, В. А. Миловидов. Тверь, 2015. — 182 p. / *Modernités russes*, n° 19, 2020.
- Nicoletta Misler, *В начале было тело. Ритмопластические эксперименты начала XX века* [Au commencement était le corps. Expériences rythmiques et plastiques du début du XXe siècle], Москва, Искусство-XXI век, 2011, — 447 p. / *Slavica Occitania* 36 : *Pèlerinages en Eurasie et au-delà*. Kathy Rousselet (éd.), 2013, p. 397-402.
- И. Ф. Анненский [I. F. Annenskij], *Письма*. [Lettres], А. И. Червяков (éd.), Санкт-Петербург, Galina Scripsit, изд. Н. И. Новиков, t. I, 2007 — 460 p. ; t. II, 2009 — 508 p. Dans : Vladimir Beliaikov & Christine Bracquenier (éd.), *La linguistique russe : une approche syntaxique, sémantique et pragmatique*, *Slavica Occitania*, 34, 2012, p. 331-334.
- Л. Г. Кихней, Г. Н. Шелогурова & М. А. Выграненко (ed.), *Иннокентий Анненский глазами современников. К 300-летию Царского Села* [Innokenti Annenski vu par ses contemporains. Pour le tricentenaire de Tsarskoïe Siélo]. Saint-Petersbourg, Rostok, 2011, — 640 p. / *Slavica Occitania* 34, 2012, p. 335-338.
- Rosina Neginsky (éd.), *Symbolism, Its Origins and Its Consequences* Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2010, — 642 p. Dans : *Slavica Occitania*, 34, 2012, p. 339-342.

Exotismes dans la culture russe. Volume édité par Leonid Heller et Anne Coldefy-Faucard. *Études de lettres*, n° 2-3, Université de Lausanne, 2009. — 351 p. / *Cahiers du monde russe*, 50/4, octobre-décembre 2009, p. 930-935.

В. П. Литвинов [V. P. Litvinov], *Гуманитарная философия Г. П. Щедровицкого* [La philosophie de G. P. Šchedrovickij]. Moscou, édition de la Fondation Šchedrovickij, 2008. — 408 p. / *Revue des études slaves : Tolstoj 1910, Échos, résonances, interprétations*, n° 81, fasc. 1, 2010, p. 149-151.

Sophie Ollivier, *Paoustovski, l'homme du dégel*. L'Harmattan, 2008. — 278 p. *Europe*, n° 964-965, août-septembre 2009, p. 359-362.

Svetlana Tabatchnikova, *Le Cercle de Méthodologie de Moscou (1954-1989). Une pensée, une pratique*. Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2007. — 332 p. *Europe*, n°950-951, juin-juillet 2008, p. 366-372.

Compréhension et réflexion dans la communication, la culture et l'enseignement. Colloque international à l'Université de Tver, 8-10 octobre 2007. *Lettre du Centre d'Études Slaves*, n°3, 2007.

Direction de thèses :

Yana PAYOLI, *L'écriture viatique à l'épreuve de la littérature « panoramique » slave (fin XVIIIe—début XXe siècle)*. Depuis septembre 2019.

Yanina MOUTON, *La prose de Grigory Gorine*. Depuis septembre 2017.